

TABLE — INHALT — INDEX.

Pag.

Ouverture. 3.

Acte I.

1. Introduction. <i>Piano, Pianissimo.</i>	Sachte, im leisen Schritt. <i>Piano, Pianissimo.</i>	. . . . . 9.
<i>L'aube est tout près d'éclorre.</i>	Sieh, schon die Morgenröthe. <i>Ecco ridente il cielo.</i>	. . . . . 10.
<i>Mille grâce, digne attesse.</i>	Gar zu gütig, Euer Gnaden. <i>Mille grazie, mio Signore.</i>	. . . . . 12.
2. Cavatine. <i>Place au factotum.</i>	Ich bin das Factotum. <i>Largo al factotum.</i>	. . . . . 14.
3. Duo. <i>Ce métal n'emflamme l'âme.</i>	Strahlt auf mich der Blitz des Goldes. <i>All' Idea di quel metallo.</i>	. . . . . 19.
<i>D'un Soldat, trouble' de vin.</i>	Wer im Wein sich ganz verlor. <i>Perchè d'un che poco è in se.</i>	. . . . . 21.
<i>Numéro trente-deux sous cette arcade.</i>	Numero fünfzehn, drei blanke Becken. <i>Numero quindici a mano manco.</i>	. . . . . 22.
4. Cavatine. <i>Dans mon coeur ta voix, amour.</i>	Frag' ich mein beklomm'nes Herz. <i>Una voce poco fà.</i>	. . . . . 24.
<i>Nulle n'a plus que moi.</i>	Sanft lenkt des Weibes Sinn. <i>Io sono docile.</i>	. . . . . 25.
5. Air. <i>C'est un souffle, qu'on sent à peine.</i>	Die Verläumdung, sie ist ein Lüftchen. <i>La calunnia è un venticello.</i>	. . . . . 27.
6. Duo. <i>Donc je suis, charme suprême.</i>	Also ich? meinst du es wirklich? <i>Dunque io son? tu non m'inganni?</i>	. . . . . 30.
7. Air. <i>Un docteur de notre espèce.</i>	Einen Doctor meines Gleichen. <i>A un Dottor della mia sorte.</i>	. . . . . 33.
<i>S'il arrive encore, ma belle.</i>	Geh' ich künftig aus dem Hause. <i>Signorina, un' altra volta.</i>	. . . . . 35.
8. Final. <i>He', du monde, qu'on arrive.</i>	He, ihr Leute, hier vom Hause! <i>Ehi di casa! buona gente!</i>	. . . . . 38.
<i>Ce brutal, rempli de rage.</i>	Dieser Wüthrich von Soldaten. <i>Questa bestia di Soldato.</i>	. . . . . 46.
Acte II.		
9. Air. <i>Une feuille ici me manque.</i>	Hier fehlt mir ein halber Bogen. <i>Qui mi manca un mezzo foglio.</i>	. . . . . 52.
10. Duo. <i>Dieu vous donne, joie et fête.</i>	Glück und Huld, mein Herr, zum Grusse! <i>Pace e gioja sia con voi!</i>	. . . . . 54.
11. Ariette. <i>Lorsque parfois je rêve.</i>	Seh' ich die holde Miene. <i>Quando mi sei vicina.</i>	. . . . . 56.
12. Quintette. <i>Don Bazile, ciel! que vois-je?</i>	Wie, Basilio? Ha, was seh' ich? <i>Don Basilio! Cosa veggo?</i>	. . . . . 57.
<i>Dieu vous garde.</i>	Wohl zu ruhen. <i>Buona sera.</i>	. . . . . 59.
<i>Perfides et traitres.</i>	Ihr Diebe, ihr Schelme. <i>Bricconi Birbanti.</i>	. . . . . 62.
13. Air. <i>La filette ici réclame.</i>	Sich vermählen will der Alte. <i>Il rechiotto cerca moglie.</i>	. . . . . 64.
14. Tempête.	. . . . .	. . . . . 66.
15. Trio. <i>Dieu! qu'entends-je?</i>	Ist er's wirklich? <i>Ah qual colpo.</i>	. . . . . 68.
<i>Piano, piano, Chut, silence!</i>	Stille, stille, sachte, leise! <i>Zitti, zitti, piano, piano!</i>	. . . . . 72.
16. Final. <i>Chagrins, arrière!</i>	Nur Muth und Lust und Liebe. <i>Di si felice innesto serbiam.</i>	. . . . . 73.
<i>Lindor a su me plaire.</i>	Der Liebe Huld und Frieden. <i>Amore e fede eterna.</i>	. . . . . 74.